



GAPR-TT/ 977 / 20 / W

Gliwice, 09.11.2020 r.

ZAPYTANIE OFERTOWE

W związku z realizowanym projektem TRANS TRITIA - Poprawa koordynacji i planowanie transportu towarowego na obszarze projektu Trans Tritia (CE960), współfinansowanym ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach programu Interreg Central Europe, Górnośląska Agencja Przedsiębiorczości i Rozwoju sp. z o.o. jako Zamawiający zaprasza do składania ofert na **usługę organizacji, rejestracji oraz tłumaczenia symultanicznego spotkania online - konferencji końcowej projektu**, w dniu **19.11.2020 r.**

I. Nazwa i adres instytucji Zamawiającej

Górnośląska Agencja Przedsiębiorczości i Rozwoju sp. z o.o.
ul. Wincentego Pola 16
44-100 Gliwice
KRS: 0000089796, NIP: 6312203756, REGON: 276142230
www.gapr.pl

II. Osoba do kontaktu

Grażyna Przychodaj gprzychodaj@gapr.pl
Kamil Krzemiński kkrzeminski@gapr.pl

III. Tryb prowadzonego postępowania

W zakresie realizacji w/w usługi nie obowiązują przepisy Ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (Dz.U. z 2019 r. poz. 1843 oraz z 2020 r. poz. 288, 1086.).

IV. Cel zamówienia

Celem zamówienia jest realizacja projektu TRANS TRITIA - Poprawa koordynacji i planowanie transportu towarowego na obszarze Tritia (CE960), współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach programu Interreg Central Europe.

V. Opis przedmiotu zamówienia

1. Przedmiot zamówienia obejmuje wykonanie kompleksowej usługi **organizacji, rejestracji oraz tłumaczenia symultanicznego spotkania online - konferencji końcowej projektu w dniu 19 listopada 2020 r.**, w przewidywanych godzinach 10:00 - 14:00.
2. Oferent zobowiązuje się do wykonania przedmiotu zamówienia, w tym w szczególności:
 - 2.1 Zapewnienie dedykowanej platformy internetowej do rejestracji uczestników wydarzenia oraz transmisji online spotkania dla nie mniej niż 250 uczestników wraz z udziałem tłumaczy symultanicznych.





- 2.2 Udostępnienia treści na stronie rejestracyjnej w językach: polskim, czeskim, słowackim, angielskim.
- 2.3 Stworzenie formularza rejestracji użytkowników zawierającego dane: imię i nazwisko, adres email, kraj, nazwa instytucji oraz zgodę na przetwarzanie danych osobowych w celach informacyjno-marketingowych.
- 2.4 Możliwość wyeksportowania pliku z listą zarejestrowanych użytkowników.
- 2.5 Przeprowadzenia transmisji na żywo, w tym:
- 2.5.1 udostępnienia łącza internetowego o minimalnej przepustowości 30 Mps, wraz z routerami zapasowymi o tożsamych parametrach,
 - 2.5.2 streaming obrazu w jakości FULL HD (1080p),
 - 2.5.3 udostępnienia zaplecza technicznego (profesjonalne oświetlenie, 2 kamery nagrywające w jakości 4K, system oddechowy, media server emisyjny z systemem Streamstar, telewizor z podglądem transmisji dla prelegenta),
 - 2.5.4 wykonanie połączenia z zagranicznymi prelegentami (audio oraz wideo) podczas nagrania, przy użyciu aplikacji internetowych, dla maksymalnie 15 prelegentów, z możliwością wypowiedzi w tym samym czasie,
 - 2.5.5 stworzenie dla uczestników spotkania możliwości zadawania pytań,
 - 2.5.6 zapewnienie obsługi technicznej, w tym dźwiękowca oraz montażu scen wydarzenia.
- 2.6 Zapewnienie zapisu transmisji nagrania, przekazanego organizatorowi w formie nośnika fizycznego (dysk USB/pendrive) lub udostępnienia przy użyciu internetowej przestrzeni dyskowej (WeTransfer lub podobna).
- 2.7 Montażu sprzętu używanego do realizacji przedmiotu zamówienia oraz wykonania próby technicznej przy udziale prelegentów oraz tłumaczy symultanicznych w dniu poprzedzającym konferencję końcową projektu (tj. 18.11.2020).
- 2.8 Zapewnienia tłumaczy symultanicznych w językach:
- 2.8.1 Polski - czeski,
 - 2.8.2 Czeski - angielski,
 - 2.8.3 Czeski - słowacki,
 - 2.8.4 Polski - słowacki,
 - 2.8.5 Słowacki - angielski,
 - 2.8.6 Polski - angielski.

Dla każdej pary języków obowiązuje również tłumaczenie dwustronne.

Wykonawca zobowiązuje się, że tłumaczenia będą wykonywane przez wykwalifikowanych tłumaczy, ze starannością wynikającą z zawodowego charakteru tych czynności. Tłumacz ma obowiązek



stawić się na platformie na 30 minut przed planowanym rozpoczęciem spotkania. Oferent zapewnia techniczne warunki wykonania tłumaczenia, umożliwiające symultaniczne tłumaczenie z języka wyjściowego (polski/czeski/słowacki/angielski).

VI. Warunki realizacji

1. Zamawiający udostępni Oferentowi drogą elektroniczną (wiadomość e-mail na wskazany w ofercie adres) wraz z zamówieniem: logotypy, materiały identyfikujące wizualnie projekt, informacje dotyczące prelegentów oraz treści niezbędne do realizacji przedmiotu zamówienia.
2. W ramach realizacji przedmiotu zamówienia Oferent zobowiązuje się do:
 - a) profesjonalnego wykonania przedmiotu Zamówienia oraz dysponowania wszystkimi narzędziami i urządzeniami technicznymi koniecznymi do prawidłowej realizacji przedmiotu Zamówienia,
 - b) ścisłej współpracy z Zamawiającym,
 - c) w przypadku niewykonania lub nienależytego wykonania usługi Zamawiający zastrzega sobie prawo do zastosowania kar umownych.

VII. Termin i sposób składania ofert

1. Oferta na piśmie winna być złożona do dnia **13.11.2020 r. do godziny 12:00** w siedzibie Zamawiającego, tj. Górnośląskiej Agencji Przedsiębiorczości i Rozwoju sp. z o.o., ul. Wincentego Pola 16, 44-100 Gliwice.
2. Ofertę należy złożyć:
 - za pośrednictwem kuriera, rejestrową przesyłką pocztową do siedziby Zamawiającego (liczy się data wpływu do Zamawiającego) lub osobiście w siedzibie Zamawiającego - koperta powinna zostać oznaczona nazwą Oferenta i numerem Zapytania ofertowego, do którego odnosi się złożona oferta lub
 - w formie elektronicznej (czytelny skan podpisanej oferty pisemnej). Adres e-mail, na który należy wystąpić ofertę składaną drogą elektroniczną: gprzychodaj@gapr.pl oraz kkrzeminski@gapr.pl (zaleca się zaznaczenie w temacie maila numeru zapytania ofertowego, do którego odnosi się oferta). W przypadku złożenia oferty drogą elektroniczną, oferta musi zostać zarejestrowana jako wiadomość e-mail na serwerze Zamawiającego do dnia **13.11.2020 r. do godziny 12:00**.
3. W przypadku przestania oferty w formie elektronicznej, na Oferencie spoczywa obowiązek jej dostarczenia w jakości umożliwiającej pełną weryfikację treści przestanych dokumentów, a także w formacie umożliwiającym jej otwarcie pod rygorem uznania oferty za niespełniającą warunków udziału w postępowaniu.
4. Zalecany format oferty oraz załączników - pdf.
5. Zamawiający nie odpowiada za jakość przestanej korespondencji elektronicznej, a także za błędy w zapisie uniemożliwiające jej otwarcie.
6. W przypadku pozytywnego rozpatrzenia oferty dostarczonej w sposób przewidziany w formie elektronicznej, Oferent zobowiązany jest do dostarczenia jej oryginału wraz z załącznikami do siedziby Zamawiającego, osobiście, za pośrednictwem kuriera lub rejestrową przesyłką pocztową, pod rygorem pominięcia oferty w nieprzekraczalnym terminie 2 dni od momentu uzyskania potwierdzenia w sposób przewidziany w rozdz. XV pkt 2.



VIII. Opis sposobu przygotowania ofert

1. Oferta powinna zostać sporządzona w języku polskim, na *Formularzu oferty* stanowiącym załącznik nr 1 do niniejszego Zapytania ofertowego.
2. Oferta i załączniki do oferty muszą być podpisane przez upoważnionego(-ych) przedstawiciela(i) Oferenta. W przypadku, gdy ofertę w imieniu Oferenta podpisuje pełnomocnik należy do oferty dołączyć stosowne pełnomocnictwo.
3. Treść złożonej oferty musi odpowiadać treści Zapytania ofertowego.
4. Do wypełnionego *Formularza oferty* należy załączyć:
- Pełnomocnictwo (o ile ma to zastosowanie).
5. Oferent powinien podać cenę przedmiotu zamówienia w sposób wskazany w *Formularzu oferty* stanowiącym załącznik nr 1 do niniejszego Zapytania ofertowego oraz określić stawkę podatku VAT zgodnie z obowiązującymi przepisami na dzień składania ofert.
6. Cena oferty powinna być wyrażona liczbowo i/lub słownie z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku.
7. Wszystkie wartości powinny być wyrażone w PLN netto i brutto.
8. Podana cena powinna zawierać wszystkie koszty związane z realizacją przedmiotu zamówienia, w tym wszelkiego rodzaju podatki i opłaty.
9. Jeden Oferent może złożyć tylko jedną ofertę.
10. Czas związania ofertą wynosi 14 dni licząc od dnia upływu terminu składania ofert.

IX. Informacja o ofertach częściowych, wariantowych i opcjach

Nie dopuszcza się składania ofert częściowych, wariantowych oraz opcji.

X. Sposób upublicznienia Zapytania ofertowego

Niniejsze Zapytanie ofertowe zostało upublicznione poprzez umieszczenie na stronie Zamawiającego www.gapr.pl

XI. Informacje dodatkowe

1. Fakturę za wykonaną usługę należy wystawić na GAPR Sp. z o.o. zgodnie z danymi podanymi w rozdz. I.
2. Złożenie oferty jest równoznaczne z akceptacją warunków niniejszego Zapytania ofertowego.
3. Zamawiający zastrzega sobie prawo do niewybrania żadnego Oferenta bez podania przyczyn.
4. Zamawiający zastrzega sobie prawo do odwołania niniejszego postępowania bez podania przyczyn.
5. Zamawiający zastrzega sobie prawo do wyboru jednej oferty.
6. Oferentom nie przysługują żadne roszczenia względem Zamawiającego w przypadku skorzystania przez niego z któregokolwiek z uprawnień wskazanych w pkt 3-5. W tym zakresie Oferenci przystępując do postępowania zrzekają się wszelkich przysługujących im ewentualnie roszczeń.
7. Zamawiający zastrzega sobie prawo podjęcia negocjacji ceny.



XII. Warunki udziału

1. Potencjał techniczny i osobowy: do udziału w postępowaniu Zamawiający dopuści Oferentów, którzy złożą oświadczenie, iż w momencie realizacji przedmiotu zamówienia będą posiadali niezbędny potencjał techniczny i osobowy do jego realizacji. Spełnienie warunku weryfikowane będzie na podstawie oświadczenia stanowiącego element formularza oferty.
2. Uprawnienia do wykonania określonej działalności lub czynności: do udziału w postępowaniu Zamawiający dopuści Oferentów, którzy złożą oświadczenie, iż posiadają uprawnienia do wykonywania określonej działalności lub czynności, jeżeli przepisy prawa nakładają obowiązek ich posiadania oraz należycie udokumentują posiadanie doświadczenia w przedmiocie zamówienia. Spełnienie warunku weryfikowane będzie na podstawie oświadczenia stanowiącego element formularza oferty oraz przedłożonych załączników, tj.:
 - a. referencji dotyczących organizacji wydarzenia multimedialnego, nie starszych niż 3 lata od dnia złożenia oferty, od co najmniej 2 różnych zleceniodawców, z którymi wcześniej Oferent współpracował, ,
 - b. referencji poświadczających posiadane doświadczenie tłumaczy symultanicznych, dotyczących wykonania tłumaczenia symultanicznego, nie starszych niż 3 lata od dnia złożenia oferty, od co najmniej 2 różnych zleceniodawców.
3. Sytuacja ekonomiczna i finansowa: do udziału w postępowaniu Zamawiający dopuści Oferentów, którzy złożą oświadczenie, iż ich sytuacja ekonomiczna i finansowa umożliwia realizację przedmiotu zamówienia. Spełnienie warunku weryfikowane będzie na podstawie oświadczenia stanowiącego element formularza oferty.

XIII. Kryteria oceny

Przy wyborze najkorzystniejszej oferty Zamawiający będzie się kierował następującymi kryteriami i ich wagami:

1. Całkowita cena brutto - 100 %

XIV. Sposób oceny oferty

Zamawiający dokona oceny ofert na podstawie najniższej ceny.

XV. Informacje dotyczące wyboru najkorzystniejszej oferty postępowania i zawarcia umowy

1. Złożenie oferty nie stanowi zawarcia umowy.
2. O wyborze najkorzystniejszej oferty Zamawiający zawiadomi Oferentów za pośrednictwem strony internetowej znajdującej się pod adresem www.gapr.pl oraz za pośrednictwem poczty elektronicznej.
3. W przypadku odstąpienia danego Oferenta od zamówienia, do wykonania usługi będzie zapraszany kolejny Oferent z listy rankingowej.
4. W przypadku niewywiązania się lub niewłaściwego wykonania przedmiotu zamówienia Oferentowi



zostanie naliczona kara umowna w wysokości 3 000,00 zł.

5. Oferent wykona przedmiot zamówienia zgodnie ze złożoną ofertą.
6. Warunki płatności za wykonaną usługę - terminy płatności wystawionych dokumentów księgowych nie mogą być krótsze niż 21 dni.

XVI. Zamówienia uzupełniające

Zamawiający nie dopuszcza możliwości udzielenia zamówienia uzupełniającego.

XVII. Lista załączników do zapytania ofertowego

Załącznik nr 1 - Formularz oferty.

Bogdan Traczyk
Prezes Zarządu